

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche Scientifique
Université Dr Moulay Tahar de Saida
Faculté des Lettres, des Langues et des Arts
Département de français
Option : Didactique de Fou



**Mémoire de fin d'étude pour l'obtention d'un diplôme de Master
français LMD
Thème :**

**les difficultés des étudiants en compréhension orale lors des cours
magistraux cas de la 1^{ère} année LMD biologie, «université de Saida ».**

Présenté par :

Ibrir souria

Sous la direction de :

M^{me} HADBI

ANNÉE UNIVERSITAIRE : 2015/2016

REMERCIEMENTS

Ce travail de fin d'étude n'aurait jamais vu le jour sans « Dieu » et la direction de Madame Hadbi anissa qui m'a apporté des conseils avisés, ainsi que, le soutien dans la réalisation de cette recherche.

Je ne serai la remercier assez pour le temps qu'elle m'a consacré tout au long de mon travail, ainsi que, pour m'avoir écouté et conseillé.

En fin, un grand merci à tous ceux qui ont contribué à ce modeste travail que ce soit d'une façon ou d'une autre.

Dédicace

Avec un immense honneur et une grande modestie que je dédie ce travail à :

Ma petite famille.

Une spéciale dédicace pour mon mari qui m'a beaucoup aidé et ainsi sa famille.

SOMMAIRE

Remerciements

Dédicace

Sommaire

Introduction générale.....	5-7
Chapitre I : l'oral en situation Fou.....	8-26
1-Définition du discours oral.....	8
2- La compréhension orale	9
3-L'expression orale.....	10
4-La production orale.....	10
5- Le statut de l'oral.....	11
6- les spécificités de l'oral.....	17
7-L'oral et la didactique du français en Algérie.....	18
8- Le statue du français en Algérie.....	18
9- le français sur objectif universitaire.....	19
10-L'enseignement du français à l'université Algérienne.....	21
11-Les objectifs visés par une didactique de l'oral à l'université.....	22
12-Intérêt des cours de Français et leur Pratique à l'Université.....	22
13-Le discours scientifique.....	24
14- Aperçu et définition de La biologie (une discipline).....	24
Chapitre II : le corpus.....	27-39
1-introduction.....	27
2- Le questionnaire.....	27
3- Description de public.....	28
4-La pré-enquête.....	28
5-Les causes des difficultés rencontrées chez les apprenants de biologie.....	29
6-L'analyse de questionnaire.....	31

7-la conclusion partielle.....	39
Conclusion générale	40-41
Annexe	44
Références bibliographiques	45
Table des matières	46-48

Introduction

Dès que le besoin d'une meilleure communication s'est fait sentir, les recherches en didactique des langues se sont penchées sur la question et se sont fixé des objectifs, tant linguistiques que culturels, en faisant de l'aptitude à la communication l'objectif central de tout apprentissage d'une langue étrangère.

En Algérie, les élèves accèdent à l'enseignement supérieur avec une formation arabophone, alors qu'ils doivent poursuivre leurs études en français, surtout pour ceux qui font des spécialités scientifiques. Cette langue mal maîtrisée par la majorité d'entre eux, pourtant dûment sélectionnés lors de leur première inscription dans cette filière et ressentie comme un frein dans leurs études. Alors, nous tenterons, à analyser les pratiques langagières de ces étudiants et de cerner les difficultés linguistiques, auxquelles ils se heurtent au cours de leurs interactions verbales.

Désormais, la compétence de communication constitue l'un des soucis majeurs du professeur de langue, qui est toujours prêt à identifier et à choisir des tâches répondant aux buts et aux objectifs du programme de l'enseignement et permettant une meilleure communication pour l'apprenant.

La communication orale reste un outil essentiel dans le processus enseignement /apprentissage. C'est par elle que se réalisent les échanges, que s'effectue le feed back en classe et que se construit la connaissance.

Nous nous intéressons à la communication verbale dans les cours de biologie dispensés au sein des universités. En fait, notre travail portera davantage sur les difficultés des étudiants dans l'enseignement de l'orale, surtout que celle-ci est l'objectif premier de chaque apprenant, se présentant à ces cours dans l'intention d'acquérir une maîtrise parfaite de la langue orale.

Dans cette recherche nous avons choisi, de traiter la question de l'enseignement de l'oral dans les cours de biologie. Malgré tous les efforts fournis par les enseignants pour faire acquérir cette compétence chez ces apprenants, des nombreux parmi eux n'arrivent pas à s'exprimer spontanément.

Les étudiants des filières scientifiques sont destinés à suivre les cours en langue française à l'université. Le choix d'opter pour un public de la faculté des sciences se

justifie par le fait qu'ils seront beaucoup plus en contact avec le français que les autres étudiants des autres filières qui étudient pour la plupart en arabe, comme ceux de la faculté des lettres et des sciences humaines. Ainsi, la compétence langagière pour les étudiants scientifiques, n'est pas seulement un avantage, mais c'est une condition pour la compréhension des cours et pour la réussite scolaire.

Or, les étudiants en première année de biologie de l'université de Saida, rencontrent beaucoup des difficultés à s'exprimer oralement. Ces difficultés récurrentes relevées chez l'apprenant dans sa construction du sens, ainsi que, dans l'incapacité à atteindre une certaine spontanéité dans le moindre acte de communication.

Nous tentons de démontrer comment l'oral est enseigné et quelle importance lui est elle donnée, en analysant la diversité des situations de communication mises en scène et la nature des stratégies utilisées permettant préalablement l'acquisition de l'oral.

Malgré sa primauté incontestée, l'enseignement de l'oral en tant qu'objet a quelque peu été négligé, à cause des difficultés rencontrées pour sa didactisation en classe de langue.

De ce fait, notre étude s'intéresse beaucoup plus aux méthodes d'enseignement de l'oral à l'intérieur des universités. Nous allons vérifier si ces cours répondent entièrement ou partiellement aux attentes des apprenants qui remettent en question leur efficacité, car après avoir suivi une formation de quelques mois, ils se sentent toujours incapables de s'exprimer, incapables de prendre la parole et d'agir au moment propice malgré la connaissance et la maîtrise des éléments du vocabulaire et de certaines règles syntaxiques.

Notre recherche vise à identifier les difficultés des étudiants de première année science biologique lors des cours du français.

Notre recherche vise ainsi à répondre aux questions suivantes :

- Quelles sont les types de difficultés rencontrées, par les étudiants de 1ère année LMD, lors d'un cours de biologie ?
- Quelles sont les causes de ses difficultés ?

Pour répondre à notre problématique nous avons formulé les hypothèses suivantes :

- Les difficultés rencontrées par les étudiants sont en relation avec le discours scientifique oral.
- Les causes de leurs difficultés seraient dues au manque de motivation, de bagage linguistique, à l'insuffisance de connaissances thématiques et à l'insécurité linguistique (la timidité, la peur).

Donc, nous devrions vérifier ces hypothèses dans ce mémoire qui contient deux chapitres :

Dans le premier chapitre, nous l'avons consacré pour les définitions de quelques concepts, nous nous intéressant à la situation de français en Algérie et aux objectifs visés par l'enseignement de l'oral à université.

Dans le 2^{ème} chapitre, nous analyserons notre corpus, qui est un questionnaire destinée aux étudiants de département de science biologique cas de 1^{ère} année LMD, cette analyse nous permettra de voir les difficultés des étudiants en langue française, pendant leurs cursus d'apprentissage.

Chapitre I
L'oral en
situation fou

1-Définition du discours oral

Le terme "oral" est employé pour désigner l'intervention verbale, l'échange de parole, qui émerge dans différentes situations scolaires de façon improvisée et spontanée et permet aux apprenants d'exprimer et de justifier leur point de vue, de participer à un débat, de construire et de faire évoluer par la même occasion leur pensée et enfin de s'intégrer en classe.¹

L'oral est également un objet d'enseignement. Il ne s'agit pas alors d'émettre des sons mais plutôt de préparer et d'organiser ses idées pour participer à la construction du savoir en répondant aux questions du professeur, en faisant un exposé, ou un compte rendu.

Selon le petit Larousse illustré : l'oral signifie « *fait de vive voix, transmis par la voix (par opposition à l'écrit), témoignage orale, tradition orale, qui appartient à la langue parlée* »²

Un autre dictionnaire tel que, le dictionnaire /encyclopédique HACHETTE définit l'oral comme suit : « *transmis ou exprimé par la bouche, la voix (par opposition à l'écrit) qui a rapport à la bouche* ». ³

Le petit robert de la langue française donne aussi la définition de l'oral : « qui vient du latin os, oris « bouche », opposé à l'écrit se fait, qui se transmet par la parole » ⁴

Selon le robert dictionnaire d'aujourd'hui, l'oral est définit comme : «opposé à l'écrit qui se fait, qui se transmet par la parole, qui est verbal ». ⁵

D'après les définitions présentées, nous pouvons définir l'oral comme la parole, la voix, ce qui transmis ou exprimé par la bouche et qui s'oppose à l'écrit. Et grâce au quel nous pouvons communiquer et agir dans les différentes situations de communication, en respectant des règles et des normes.

¹Article en ligne, [http://www.eduFle.net/le discours -l'oral](http://www.eduFle.net/le-discours-l'oral)

² Le petit Larousse illustré, Larousse, paris, 1995, p.720.

³ Dictionnaire Hachette encyclopédique, Hachette, paris, 1995, p.1346.

⁴ Le petit Robert de la langue française, dictionnaire le robert, paris, p.1792.

⁵ Le robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain ray Canada, 1991, P.700.

2- La compréhension orale

La compréhension est la seule activité que nous ne contrôlons pas complètement : nous décidons de lire ou d'écrire, de prendre la parole, mais nous pouvons être interpellés à tout moment, dans la classe comme dans la rue, sans que nous puissions le prévoir.

Dans les années 1970, avec l'introduction des documents, dits authentiques, en classe de langue, la compréhension de l'oral a commencé à occuper un rôle primordial. Celui-ci est considéré aujourd'hui comme un objectif d'apprentissage à part entière.

De nos jours, remarque Tagliante (2006, 99) « *les documents sonores authentiques sont utilisés dès le début de l'apprentissage, dès la leçon zéro. La prise de contact avec la langue cible, parlée par différents locuteurs natifs, est immédiate* »⁶. En effet, les approches communicatives s'intéressent davantage à la mise des apprenants en contact direct avec les différentes formes orales. Elles exposent les apprenants aux situations de communication les plus courantes de la vie quotidienne dans une société donnée.

La compréhension orale, n'est pas seulement une simple activité de réception d'un message à décoder et le développement de cette compétence réside dans l'interaction des savoirs et des savoir-faire requis. La bonne compréhension exige la reconnaissance de la signification d'un discours ou d'une phrase et l'identification de leur fonction communicative, (fonction référentielle, expressive, conative, phatique, métalinguistique et poétique).

La compréhension orale, est une des étapes les plus fondamentales de la communication et ne peut être laissée au hasard. Dans l'acquisition de la langue seconde, comme dans celle de la langue première, la compréhension précède l'expression. Avant de pouvoir formuler et transmettre un message oral, l'élève doit avoir entendu la langue seconde. Il doit avoir été baigné dans un milieu linguistique riche et varié. Plus l'élève sera récepteur de messages

⁶TAGLIANTE, Christine, *La classe de langue*, Paris, CLE International, 2006, p 99.

significatifs, plus il sera en mesure de s' approprier la langue seconde. L' enseignant a donc un rôle important à jouer par rapport à l' écoute.

Ducrot S, et Jean M, à définit la compréhension orale comme suit :

« La compréhension orale est une compétence qui vise à faire acquérir progressivement à l' apprenant des stratégies d' écoute premièrement, et de compréhension d' énoncés à l' oral, Deuxièmement. »

3-L'expression orale

Comme la compréhension orale, l'expression orale est considérée comme l'un des savoir-faire le plus important en langue vivante étrangère et une compétence que l'enseignant doit développer chez les apprenants pendant l'apprentissage.

L'expression orale, qui constitue un objectif fondamental de l'enseignement des langues étrangères, a connu un grand engouement avec la méthodologie SGAV. Et la didactique des langues met actuellement la communication orale au premier plan de ses priorités.

L'expression orale est parmi les objectifs les plus importants dans le processus d'enseignement / apprentissage des langues, qui obéit à plusieurs activités et exercices que doit suivre l'enseignant. Donc, il doit installer la compétence de communication chez les apprenants, afin de les rendre capable de se débrouiller dans les différentes situations de communication.

L'expression orale doit s'effectuer grâce à l'acquisition des savoirs, savoir faire et savoir être, que l'apprenant doit développer progressivement aux niveaux linguistique et socioculturel.

⁷ Ducrot, Sylla, Jean Michel, *l'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches*, (en ligne). <http://www.eduFle.net/l'enseignement-de-la> compréhension orale.

4-La production orale

L'oral implique tout un ensemble de travail sur la voix, tels que les sons distinctifs de la langue, le rythme, l'intonation, l'accent, ce qui permet de déployer au moyen de diverses techniques, le jeu de rôle.

Selon Jean-Pierre Cuq et Isabelle Gruca, la didactique de l'oral s'est nettement enrichie sous l'influence des théories communicatives et de la linguistique post structuraliste pour fonder de nouvelles propositions d'enseignement, préconiser des référentiels de compétences clairement définis et favoriser la variation langagière. Il faut donc savoir que la maîtrise de la production est le résultat d'une pratique. Il faut donc, multiplier les activités en faisant en sorte que les apprenants aient plus de contacts avec la langue étrangère et qu'ils s'intéressent à ces activités, afin, de les motiver à prendre la parole et créer le besoin de parler et de s'exprimer. A cet effet, l'utilisation de la situation d'apprentissage comme situation de communication en classe constitue un des premiers supports de la communication et les interactionnistes en ont déjà montré les atouts : la classe reste un lieu privilégié d'un usage particulier de la langue et d'actualisation de discours divers propres à la langue et à l'apprentissage⁸

5- Le statut de l'oral

Par son appellation même, la discipline des langues vivantes est immédiatement évocatrice de l'oral et de la présence de la parole. Mais cette présence de la parole ne va pas de soi et la mise en place de l'oral ainsi que sa maîtrise à terme rencontrent de multiples difficultés, qui tiennent à la nature de la discipline, aux conditions de son fonctionnement au sein de l'institution scolaire ou encore à des facteurs psychologiques.

5-1 L'oral et CECR

Le Cadre Européen Commun de Référence pour les langues stipule que, dans n'importe quelle situation de communication, « *l'utilisateur de la langue joue alternativement le rôle du locuteur et de l'auditeur ou*

⁸CUQ Jean pierre, GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, Paris, Pug, 2003, p. 155

destinataire avec un ou plusieurs interlocuteurs afin de construire conjointement un discours conversationnel dont ils négocient le sens suivant un principe de coopération » (2005, 60)⁹. Autrement dit, dans une situation de communication orale, on joue le rôle du locuteur et de l'auditeur en même temps.

Le Cadre Européen Commun de Référence distingue cinq activités langagières principales, que les professeurs devront isoler et articuler entre elles pour une meilleure efficacité : la compréhension de l'oral ; la compréhension de l'écrit ; l'expression orale en interaction ; l'expression orale en continu ; l'expression écrite. Les activités de production et les stratégies indiquées dans le CECR incluent « la production orale (parler ou expression orale) et la production écrite (écrire ou expression écrite) ». Dans la production orale « *l'utilisateur de la langue produit un texte ou énoncé oral qui est reçu par un ou plusieurs auditeurs* »¹⁰Au fond, c'est une relation émetteur-destinataire accompagnée d'une production orale dans un contexte donné de communication.

5-2 la place accordée à l'oral dans les méthodologies d'enseignement

Pendant longtemps, beaucoup de méthodologies ont participé et ont influencé l'enseignement des langues. Chaque méthodologie avait ses principes et fondements. Cependant, avec l'évolution du temps, les méthodologies se sont succédées les une après les autres en se mettant en rupture avec les méthodologies précédentes. Nous allons donc voir la place de l'oral dans les différentes méthodologies.

5-3 La méthodologie traditionnelle d'enseignement des langues étrangères :

La méthodologie traditionnelle d'enseignement, est l'une des plus anciennes méthodologies utilisées dans l'enseignement des langues étrangères. Elle s'étale sur plus de trois siècles et a pris des formes variées au cours de son évolution. La méthodologie traditionnelle d'enseignement des langues plaçait l'oral au second plan, car, elle avait comme objectif principal la lecture et la traduction de textes littéraires en

⁹Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe, 2001, disponible sur : http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_FR.pdf.

¹⁰Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe, 2001, disponible sur : http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_FR.pdf.

langue étrangère. La langue était conçue comme un ensemble de règles et d'exceptions que l'on retrouvait et l'on étudiait dans des textes et qui pouvaient être rapprochées de la langue maternelle. Cependant on accordait plus d'importance à la forme littéraire qu'au sens des textes. La méthodologie traditionnelle est caractérisée par l'importance qu'elle donne à la grammaire. C'est l'enseignement de l'écrit qui prédomine et qui s'effectue selon la gradation des mot-phrase-texte. La norme à enseigner était véhiculée par les écrits littéraires elle fait recours aussi à la traduction qui joue un rôle important dans ce dispositif d'enseignement.

Dans la méthodologie traditionnelle, l'enseignement de l'oral est presque inexistant car le professeur est le seul détenteur du savoir et qu'il y a peu de communication. Seulement le professeur avait le droit de parler tandis que les élèves ne pouvaient parler qu'avec l'autorisation du professeur. Le fait de ne pas avoir beaucoup d'interaction dans la salle de classe ne favorise pas la pratique et la valorisation de l'oral. L'oral était placé au second plan.

5-4 La méthodologie directe :

La méthode directe est apparue au XX^{ème} siècle et a été officiellement imposée dans l'enseignement secondaire français par les instructions ministérielles de 1901. Elle a marqué une évolution importante pour les débuts de l'apprentissage, mais aura du mal à détrôner les lignes de forces institués par les méthodologies traditionnelles pour les niveaux intermédiaires et avancé. La méthode directe est apparue d'une part en fonction de nouveaux besoins sociaux mis à jour par la révolution industrielle et, d'autre part en réaction avec la méthodologie traditionnelle qui accordait une place significative à la traduction, mais aussi avec de nouvelles pratiques qui consistent à utiliser dès le début de l'apprentissage et dès la première leçon la langue étrangère pratique en s'interdisant tout recours à la langue maternelle. La méthode directe s'est basée sur l'apprentissage du vocabulaire courant en commençant par les mots de vocabulaire concret qui désignent des réalités palpables. La grammaire est présentée sous forme inductive et implicite (à partir des exemples bien choisis). Dans la méthodologie directe, l'accent est mis sur l'acquisition de l'oral et l'étude de la prononciation et la progression prend en compte les capacités et les besoins des étudiants.

5-5 La méthodologie audio-orale :

Appeler aussi comme la méthode de l'armée, la méthode audio-orale est apparue comme opposée à la méthode directe. Elle s'est développée aux Etats-Unis de 1940 à 1970 afin de faire face aux nécessités de l'armée. Les américains avaient besoin d'apprendre rapidement d'autres langues qui leurs permettaient de communiquer et d'intercepter les messages de leurs adversaires, car ils étaient en situation de combat. Elle donne la priorité à la langue orale et la prononciation devient un objectif majeur. Elle proposait des langues des dialogues de langues courantes qu'il fallait mémoriser avant de comprendre le fonctionnement grammatical des phrases qui les composaient. Les leçons de la méthodologie audio-orale sont centrées sur des dialogues de langues courantes enregistrés sur les magnétophones et élaborés de façon rigoureuse. La méthodologie audio-orale s'appuyait principalement sur les travaux d'analyse distributionnelle et avait comme but de parvenir à communiquer en langue étrangère. La méthodologie audio-orale visait les quatre compétences de communication.

5-6 La méthodologie structuro-globale audiovisuelle :

Apparue dans les années 1960 à 1980, la méthodologie structuro-globale audiovisuelle à modifier l'enseignement des langues, car, elle est basée sur des sons associés à des images. Elle a hérité des méthodes naturelles et s'est fondée sur une approche mécaniciste d'apprentissage. Elle est apparue pour des questions politiques françaises afin de faire face à l'avance de l'anglais qui gagnait du terrain en Europe et qui se sentait menacé. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle s'exerce par des moyens verbaux, elle se réalise également par des moyens non verbaux tout aussi importants : rythme, intonation, gestuelle, cadre spatio-temporel, contexte social et psychologique...Cependant elle rend compte de l'ensemble de ces facteurs qui interviennent dans la communication orale. Dans cette méthodologie, l'enseignement grammatical est implicite et inductif. Elle accorde la priorité à l'oral sur l'écrit et les quatre habiletés (la production orale, production écrite, compréhension orale, compréhension écrite) sont visées. La méthodologie structuro-globale audiovisuelle prend aussi en compte l'expression des sentiments et des émotions, non considérés auparavant.

5-7 L'approches communicatives

Dans la didactique des langues, le concept d'approche communicative (désormais AC) correspond à une vision de l'apprentissage basée sur le sens et le contexte de l'énoncé dans une situation de communication. Elle est née d'un croisement des facteurs politiques et de nouvelles théories de référence. Elle a mis l'accent sur la communication en faisant référence à la communication pratique et affective. La méthode communicative a pour objectif essentiel d'apprendre à communiquer en langue étrangère. Dans la méthodologie communicative, la prise de parole est libre et spontanée parmi les élèves permettant ainsi aux apprenants de mettre en pratique la langue. L'oral occupe une place de choix.

Jean Pierre Cuq, dans le Dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde définit ainsi l'approche communicative :

« La désignation approche(s) communicative(s) s'applique au(x) dispositif(s) de choix méthodologiques visant à développer chez l'apprenant la compétence à communiquer. Le recours à un terme comme approche et l'usage occasionnel du pluriel tendent à marquer une distance par rapport aux courants antérieurs et notamment à une méthodologie audiovisuelle réputée plus dogmatique. Les approches communicatives, tout en donnant à entendre que "c'est en communiquant qu'on apprend à communiquer", se présentent souplement adaptables et ouvertes à la diversité des contextes. »¹¹

Cette citation est un résumé de la définition de l'approche communicative, qui se soucie de l'apprentissage chez l'apprenant, elle vise les compétences à installer chez l'étudiant. L'enseignant doit être en mesure de s'adapter avec, premièrement, le niveau de ses étudiants, deuxièmement, il doit prendre en considération le programme et les matières que l'étudiant suit durant son cursus. Ce qui suit, n'est autre que les approches utilisées avant, C'est pour cela qu'il y a l'expression ".....courants antérieur....».

Aussi, la présence de l'audiovisuel, qui à des fins d'apprentissage et d'enseignement qui vise une approche communicative qui varie selon le contexte et selon les besoins des étudiants de F.O.U.

5-7-A l'oral dans l'approche communicative

D'après les principes de l'AC, l'élève apprend à communiquer en communiquant.

¹¹ CUQ Jean Pierre (sous la direction de), « dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde », paris, CLE international, P 875

C'est pourquoi, il serait bon de l'amener à vivre des situations de communication diversifiées et authentiques. Dans le contexte scolaire, cela n'est pas toujours faisable mais l'enseignant pourrait s'inspirer de ces situations pour orienter son enseignement. Les documents dits « authentiques » sont préférés aux documents « fabriqués » par les enseignants.

L'apprenant est placé au cœur de son apprentissage, L'oral occupe une place importante et l'expression se déploie dans des activités de simulation et de jeux de rôle, dont les scénarios supposent des échanges dans des situations authentiques qui favorisent l'usage de l'implicite de la langue.

5-7-B La place accordée à l'oral dans les différentes méthodes et approches :

	Méthodologie traditionnelle	Méthodologie Directe	Méthodologie audio-oral	Méthodologie SGAV	Méthodologie Communicative
Année	?-1901	1901-1940	1940-1970	1960-1980	1980 à nos jours
La place de l'oral	L'oral est classé au second plan	L'oral est fréquent	L'oral est prioritaire	On accorde la priorité à l'oral sur l'écrit	L'oral est beaucoup présent dans la classe.
Le traitement de l'oral dans la classe	L'oral est abordé après la lecture et la traduction des textes.	L'oral est présent dans la classe.	L'oral est le pont principal de la leçon	On traite l'oral plus que l'écrit.	L'oral est fréquent dans la classe
Le rôle de l'apprenant	Il est interdit de parler dans la classe, il ne participe qu'avec la permission du professeur	Les élèves répondent aux questions posées par l'enseignant.	L'élève s'efforce à apprendre par cœur les dialogues.	L'apprenant est répétiteur	Il se transforme en « apprenant » prenant en charge son propre apprentissage de manière autonome.

Le rôle de l'enseignant	C'est le seul détenteur du savoir et l'unique à parler en classe	Le professeur est actif et même les élèves à participer.	Le professeur est actif et dirige les travaux.	il est transformé en technicien manipulateur .	Il devient un chef d'orchestre limitant ses prises de paroles et encourageant une participation orale spontanée.
--------------------------------	--	--	--	--	--

6- les spécificités de l'oral

Par rapport à l'écrit, la première particularité de l'oral est son caractère éphémère.

Lorsqu'on est devant un texte écrit, on a toujours la possibilité de relire ou de modifier.

Concernant l'oral, lorsqu'on est en situation de communication de la vie courante, on peut demander à l'interlocuteur de répéter. Toutefois, il est impossible de le faire tout le temps. Par contre, s'il s'agit de comprendre une information diffusée à la radio ou à la télévision, il est impossible de recourir à la répétition.

Pour parler de système oral, il faut tenir compte de plusieurs facteurs issus tant du discours émis que de la situation de communication dans laquelle il est émis. Ces facteurs, qui ont un rôle très important dans l'intercompréhension, peuvent être regroupés, en trois catégories :

6-1 Les traits de l'oralité

Comme la prosodie (les pauses, le débit, etc.), les liaisons et les enchaînements, les hésitations, les ruptures et les interruptions de parole.

6-2 Le jeu social

Pour les apprenants de français natifs, c'est-à-dire qu'il regroupe les accents régionaux et sociaux, les registres de langues pour les apprenants à la fois natifs et non-natifs mais aussi les implicites culturels.

6-3Le corps

Tout ce qui renvoie à la gestuelle, les mimiques etc. Autrement dit, l'apprentissage et la communication du FLE, ou de n'importe quelle autre langue étrangère implique à la fois la parole et l'écoute. En résumé, l'objectif de l'oral, est d'amener les apprenants à prendre conscience de l'importance des deux aspects de l'oral à la fois, à savoir : la compréhension et l'expression.

7-L'oral et la didactique du français en Algérie :

Le français est aussi présent à l'université algérienne (l'arabisation reste, limitée et ne couvre pas tous les cycles) du fait que l'enseignement de la majorité des matières scientifiques, en l'occurrence les sciences biomédicales techniques et biologique, se fait en français. La maîtrise de ce dernier, est donc nécessaire afin de permettre aux étudiants d'accéder aux informations scientifiques surtout que l'inverse peut causer des redoublements.

En fait, même avec les nouvelles réformes, le français oral n'a pas encore acquis la place qui lui faut dans l'enseignement du français en Algérie.

Durant le cours de français, l'enseignant utilise le français oral comme un moyen institutionnel lui permettant de communiquer avec les apprenants et de leur transmettre le savoir. De son côté, l'apprenant est censé intervenir en usant la même langue (en posant ou en répondant à une question). Le niveau faible de la majorité des apprenants, en termes de compétences communicatives orales, fait que le recours à l'arabe (dialectal ou standard) reste assez courant dans le cours de français.

Cette présentation, qui affirme l'intérêt accordé à l'oral, exclut l'idée d'en faire une sous discipline d'enseignement et nécessite une didactique faisant de l'oral un réel objet d'enseignement tout comme la lecture et l'écriture. Une telle reconsidération nécessite l'implication d'un enseignement explicite de l'oral, qui va faire l'objet principale dans l'apprentissage.

8- Le statut du français en Algérie

Malgré toutes les dispositions prises à l'encontre de l'enseignement de la langue française, cette langue n'a cependant pas disparu du système éducatif. Elle a résisté dans les cycles primaire, moyen et secondaire comme langue étrangère. Elle reste la langue d'enseignement à l'université dans les disciplines scientifiques comme la physique, la chimie, la biologie, les sciences médicales, les sciences économiques et ou les disciplines techniques. C'est cette situation qui provoque de grandes difficultés et de nombreux échecs chez les nouveaux bacheliers formés aux disciplines scientifiques en langue arabe dans le secondaire et en langue française à l'université.

Les étudiants nouvellement arrivés à l'université se trouvent ainsi dans l'incapacité de communiquer avec leur professeur, de suivre un cours magistral. Ils éprouvent des difficultés à lire les textes scientifiques et les photocopiés et seront incapables de prendre la parole, de faire des synthèses ou des résumés de textes. Dans ce contexte, il importe d'envisager un élargissement du français dans le cadre éducatif en se basant sur sa place dans la réalité actuelle.

Néanmoins, la langue française occupe encore une place prépondérante dans la société algérienne, et ce à tous les niveaux, économique, sociale et éducatif, le français garde toujours son prestige dans la réalité algérienne, et en particulier dans le milieu intellectuelle.

9- le français sur objectif universitaire

Le français sur objectif universitaire, est un nouveau concept qui commence à gagner du terrain dans les milieux didactiques. Il s'agit d'une spécialisation au sein du FOS visant à préparer des étudiants étrangers à suivre des études dans des pays francophones. Il se distingue par certaines spécificités. La prise en compte de ces spécificités constitue une condition préalable pour garantir l'efficacité de toute formation dans ce domaine.

9-1L'objectif prioritaire du FOU

Du coup, la pertinence des contenus étant évaluée par rapport aux exigences universitaires, l'enseignement/apprentissage du français vise une remise à niveau nécessaire au développement de compétences de réception, compréhension et production orale et écrite requise par le travail d'information et de documentation. Les activités communicatives sont pour la plupart, identiques à celles du FOU mais les

genres discursifs sont plus variés et spécialisés, ce sont donc les activités communicatives et les techniques du FOU qui assurent l'accès au FOS.

9-2 Les techniques d'enseignement en FOS

Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca on peut citer quelques techniques d'enseignement plus au moins couramment employées en FOS :

- **Le cours à double enseignant** : la première technique est celle qui a été et est parfois encore employée dans certains centres de langue, celle du cours à double enseignant : un enseignant de langue et un spécialiste du domaine concerné.
- **L'étude de cas** : la deuxième technique, qui est plus particulièrement utile en français des affaires, français du commerce ou autre spécialités comparable, est l'étude de cas. L'intérêt de l'étude de cas est de pousser les apprenants à suivre des canevas de situations et d'échanges langagiers. Cette technique est souvent utilisée dans les manuels.
- **La simulation globale** : une autre technique aujourd'hui bien connue et bien décrite est la simulation globale. L'objectif d'une simulation globale est une production collective (orale éventuellement enregistrée et écrite) qui favorise et en même temps conserve les interactions du groupe dans divers domaines et peut convenir par exemples dans le cas de classe dont les apprenants ont des objectifs spécifiques divers.

9-3 étapes de la mise en œuvre d'un projet de FOU

Comme pour le FOS, concevoir une formation de FOU au sein des universités, des filières ou des départements francophones vient en réponse à une commande en occurrence « doter l'étudiant de savoir et de savoir faire en français pour réussir au niveau d'un semestre ou d'une année ». En général, les besoins linguistiques et académiques d'un étudiant se résument à accomplir des tâches universitaires.

Pour ce faire, l'enseignant est amené à collecter et analyser des documents issus des cours dispensés en français, des enregistrements, de cours, des énoncés d'examens, des corrigés, des annales, à élaborer un programme, un curriculum et à concevoir des actes pédagogiques.

Projet FOS	Projet FOU
<p>Commande</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Formulation des hypothèses</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Collecte de documents bruts (vérification des hypothèses)</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Traitement des documents bruts (en fonction des choix didactique)</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Elaboration des activités d'enseignement</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Classe/cours</p>	<p>Commande</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Analyse des besoins</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Collecte et analyse des données</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Elaboration des activités d'enseignement</p> <p style="text-align: center;">↓</p> <p>Classe/ cours</p>

10-L'enseignement du français à l'université Algérienne

Dans l'enseignement supérieur, et en particulier, dans les filières scientifiques, les cours proposés dans les sciences médicales, les sciences exactes, les sciences économiques, la biologie et la technologie sont exclusivement en français. Alors que dans les filières dites littéraires (droit, sociologie, histoire), l'enseignement est en langue arabe. Cette situation a créé ainsi une dualité entre le français, considéré comme langue des sciences et des techniques, et la langue arabe, langue de la poésie et de la littérature et la confinant comme module de terminologie dans les filières « francophones » et vice-versa pour le français.

11-Les objectifs visés par une didactique de l'oral à l'université

L'enseignement du français à l'université diffère fondamentalement de l'enseignement d'une nouvelle langue étrangère, inconnue auparavant de la part de l'apprenant. Ce dernier doit connaître déjà quelques règles de base lui permettant de communiquer un minimum avec cette langue. Mais l'objectif visé par le FLE à l'université c'est le perfectionnement de cette langue, afin de se l'approprier. Elle est appelée à devenir son domaine de spécialité pour pouvoir, non seulement communiquer, mais l'enseigner à son tour et l'utiliser pour faire des recherches. C'est pourquoi l'enseignement de l'oral en tant qu'objet ne doit pas être négligé. Il permettra à l'apprenant de s'impliquer personnellement dans l'apprentissage, d'y participer, d'être plus actif. Ceci l'aidera à se familiariser avec la langue et d'installer un rapport positif avec elle et faciliter ainsi la prise de parole.

L'objectif final que vise une telle didactisation de l'oral dans les départements de français, sera de rendre l'étudiant capable de réfléchir et de s'exprimer simultanément et aisément dans cette langue étrangère. Il faut qu'il cesse de penser en arabe, de traduire en français, pour ensuite s'exprimer en français.

12-Intérêt des cours de Français et leur Pratique à l'Université

Le français dans les filières scientifiques a toujours fait l'objet d'unité d'enseignement. L'objectif est non seulement la remise à niveau des étudiants, leur permettant de pratiquer la langue de manière intensive. Mais, il s'agit également et surtout de les familiariser à une certaine autonomie en privilégiant le travail personnel.

13-Le discours scientifique

Le discours scientifique est un texte ayant pour mission la transmission d'un contenu de sens relation a des activités cognitives (connaissance), recevables sans perte d'informations sans risque d'ambiguïté (dénotatif) dans l'interprétation du message, tout en effaçant toutes marques de sujet annonceur pour laisser la priorité à l'exposé des données de la démarche de recherche et des résultats.

Il est médiatisé par des publications scientifiques ou par des réunions des colloques, des conférences, des congrès, au sein des peules se font entendre des débats entre spécialiste d'un domaine scientifique.

Les domaines du discours scientifique:

1-science exactes et naturelles: Astronomie, Astrophysique, sciences biologique, Chimie, Mathématique, informatique, physique, sciences de la terre

2-Science médicales et pharmacologique.

3-Science humaines: Archéologie, Anthropologie, l'ethnologie, philosophie, psychologie, sociologie, science de l'éducation histoire.

13-1 Le discours scientifique pédagogique

Selon Jean Pierre Cuq et Isabelle Gruca, « *il est produit par un enseignant chercheur à destination d'étudiant en formation dans le domaine, dans ce cas le récepteur est censé avoir une utilisation plus autonome du produit. Le support est généralement un ouvrage qui traite de l'ensemble d'un domaine ou d'un aspect particulier* »¹².

Donc, le discours scientifique pédagogique, est marqué par les trois éléments de communication, l'émetteur (enseignant ou étudiant), le message (ouvrage, cours), et le récepteur qui est dans la plus part des cas l'étudiant.

Ce qui caractérise l'enseignement à l'université c'est le cours magistrale (CM), ou nous avons un enseignant orateur, face à des étudiants scripteurs qui ne prennent pas la

¹² CUQ Jean Pierre et Gruca Isabelle, *cours de didactique du français langue étrangère et second*, Grenoble, presses universitaires de Grenoble, 2003, p369

parole. D'après Chantal parpette et Robert bouchard, le cours magistrale est qualifié comme oral graphique parce qu'il s'appuie sur une alternance orale/écrite de l'enseignant.

13-2 La compréhension d'un discours scientifique pédagogique oral

Le dictionnaire de didactique du français (2003), présente la compréhension comme étant une aptitude résultant de la mise en œuvre d'un processus de réflexion cognitif, qui permet à l'apprenant d'accéder au sens d'un texte qu'il écoute (compréhension orale), ou lit (compréhension écrite).¹³

Selon louis porcher, la compétence de réception orale est de loin la plus difficile à acquérir et c'est pourtant la plus indispensable. Son absence est anxiogène et place le sujet dans la plus grande insécurité linguistique.¹⁴

Les cours de discipline scientifique et technologique sont enseignés en français, une bonne compréhension d'un cours de discipline scientifique nécessite une bonne compétence en compréhension orale de discours scientifique pédagogique, la compréhension suppose l'accès direct au sens qui est un aspect délicat dans l'enseignement des disciplines scientifiques dans les universités algériennes.

14- Aperçu et définition de La biologie (une discipline):

Le terme biologie est formé par la composition des deux mots grecs (bois) en français "la vie" et logos qui signifie "l'étude". Donc, la biologie appelée couramment le bio est la science du vivant.

Ce mot a été défini a la fin du XVIII^{ème} siècle par le naturaliste français Jean-Baptiste de Lamarck :« *tout ce qui est généralement commun aux végétaux et aux animaux comme toutes les facultés qui sont propre à chacun de ces êtres sans exception , doit constituer l'unique et vaste objet d'une science particulière qui n'est pas encor fondée , qui n'a même pas de nom, et a laquelle je donnerai le nom de biologie* »¹⁵.

14-1- L'enseignement de la biologie

A- La pratique pédagogique

¹³ CUQ Jean Pierre, *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde*, France, CLE international, 2003, P49

¹⁴ LOUIS Porcher, *le français langue étrangère*, hachette, éducation, CNDP, ressources formation, 1995, p45

¹⁵(<http://www.biologie.com.htm>)

La pratique pédagogique dans l'enseignement de la biologie se fait en utilisant les langues, la langue française et les illustrations le data-show, les sciences de TD et le TP dans chaque module complémentaire pour pratiquer et assimiler ce qui était étudié dans le cours.

Démarche adoptée par les enseignants (la façon) : La méthodologie adoptée par l'enseignant varie selon les modules et les niveaux, les cours sont diffusés au niveau de l'amphi ou des salles, l'enseignant commence par un rappel et ensuite il diffuse le nouveau chapitre, tout en répondant aux questions posées par les étudiants, les travaux dirigés et les travaux pratiques et le terrain permettent à l'étudiant, de comprendre le cours et d'évaluer les connaissances acquises par l'étudiant.

B- Quel français pour les étudiants de la biologie

Les étudiants algériens des filières scientifiques ont des difficultés à construire des connaissances disciplinaires solides en langue française, vu que toutes les matières scientifiques, ont été dispensés au lycée et au collège uniquement en arabe, face à ce constat d'échec, nous essaierons de savoir quel français enseigner à l'université dans la branche scientifique biologie, « quel français » est le mieux adapter à la situation pour leur faciliter non seulement la construction des connaissances disciplinaire, mais l'acquisition de toutes les compétences nécessaire pour l'apprentissage.

C- l'enseignement de l'oral au milieu universitaire (la biologie)

En milieu universitaire, à la faculté de biologie de l'université docteur Moulay Tahar à Saida, l'oral se présente sous la forme d'un cours de la première année licence ; son évaluation en fin de semestre, se fait sous forme de (50 %) la présence active de l'étudiant pendant le cours et la prise de parole, (50 %) l'évaluation finale) et la discipline ou la matière est appelé : technique de communication et d'expression.

Les buts à atteindre par ce cours visent l'accomplissement des objectifs généraux et spécifiques : former la compétence de communication orale, expliquer les règles d'expression orale, améliorer la compréhension et l'expression orales de sorte qu'on fin de semestre, l'étudiant soit capable d'appliquer et d'expliquer ces règles, de comprendre un message, d'exposer son opinion visant se message, d'argumenter oralement sans jugement personnel.

Chapitre II

Le corpus

1- Introduction :

Au cours de notre recherche nous avons mené une enquête avec les étudiants de première année universitaire suivant une formation de biologie. Nous avons choisi la première année comme champ d'investigation vu l'importance de cette étape dans la vie des étudiants et ce qu'elle leur apporte de nouveau. Notre objectif est de pouvoir apporter des éléments de réponse à propos de notre problématique. Ainsi, notre motivation nous a poussés à vérifier l'importance de l'enseignement de l'oral dans le développement des compétences communicatives des étudiants. Cette motivation se justifie par le fait que nous avons constaté durant notre observation que nos étudiants ne cessent de réclamer un programme accordant une place à l'oral et permettant le développement de leurs compétences communicatives orales.

Pour satisfaire les exigences de notre recherche, nous avons choisi un instrument pour le recueil des données, qui est un questionnaire. Ce dernier a pour ambition première de saisir le sens "objectif" des conduites en les croisant avec des indicateurs des

déterminants sociaux et permet de toucher un grand nombre d'enquêtés en peu de temps.

2- Le questionnaire :

Afin que notre enquête soit conduite avec rigueur méthodologique et objectivité, nous avons veillé à mettre en œuvre un questionnement réfléchi autour de la problématique énoncée précédemment. Ainsi, nous avons prévu des questions variées, claires, précises et sans ambiguïté.

Notre questionnaire est composé de neuf questions, dont quatre fermées et cinq semi-ouvertes dans le but de laisser aux étudiants la liberté complète de s'exprimer et de nous permettre de récolter des informations riches et diversifiées.

Ce questionnaire a été construit dans le but d'interroger les étudiants sur l'un des volets de l'enseignement d'une langue étrangère qui est : l'oral, pour mieux comprendre les démarches didactiques pratiquées dans l'enseignement de ce volet et les difficultés que peuvent rencontrer les étudiants de 1^{ère} année biologie.

Le dépouillement s'est fait manuellement, ce qui nous a pris du temps mais nous a permis d'éviter toute confusion du fait que nous avons pris en charge l'explication des questions et de l'objectif de l'enquête, tout en mentionnant que ce n'est pas noté, et en garantissant l'anonymat des étudiants pour les rassurer, parvenir à les motiver et les amener à fournir des informations honnêtes, précises et valables pour notre enquête.

Les réponses aux questions posées ont été plus ou moins élaborées vu que la compétence de l'expression orale n'est pas la même chez tous les étudiants. Certains sont bons à l'oral, d'autres sont en difficultés, ces difficultés peuvent avoir des raisons linguistiques ou l'incompréhension exacte des questions posées. Les réponses minimisées pourraient aussi traduire d'une part la peur de faire mauvaise face (ne pas parvenir à comprendre et à se faire comprendre) surtout que certains étudiants, en répondant, pensent courir un risque de mauvais jugement, et d'autre part les étudiants qui n'étaient pas sensibles à l'intérêt de notre modeste travail de recherche. Mais cela n'empêche pas que les données obtenues s'avèrent suffisantes pour aborder notre analyse.

Pour encourager les enquêtés à répondre soigneusement aux questions posées, nous leur avons expliqué que l'objectif de notre modeste travail était de contribuer à

l'amélioration de leur niveau en oral en essayant de revaloriser l'oral en classe, d'organiser un enseignement explicite et de suggérer des pistes pour le faire.

3- Description de public :

Le groupe qui a participé à la réalisation de notre enquête, est constitué d'étudiants de première année préparant une licence en biologie au sein de faculté de D.Moulay Tahar d'AIN EL HDJAR.

Nombre d'étudiants inscrits en première année : 130 étudiants

Répartis en cinq groupes.

Nombre des étudiants interrogé : 40 étudiants.

4- La pré-enquête :

Avant de nous lancer dans l'enquête proprement dite, nous avons programmé une phase préparatoire afin de nous permettre d'étudier les conditions générales de réalisation citons en occurrence :

*Choisir le lieu de l'enquête.

*Demander une autorisation auprès de la direction de département de biologie de l'université docteur : MOULAY TAHAR.

*Fixer un calendrier de travail.

*Choisir les moyens à utiliser.

La particularité de cette université, par rapport aux grands centres, réside dans le fait que la majorité de ses étudiants prouvent des difficultés dans l'apprentissage de la langue française. Sachant que, la pluparts des étudiants sont issue de milieux arabophones, ce qui fait que leur moyen de communication est en arabe dialectale, donc l'utilisation du français est très rare voire inexistante.

5- Les causes des difficultés rencontrées chez les apprenants de biologie

Les difficultés constatées sont axées essentiellement sur le domaine de l'expression. Par manque de pratique et de bain linguistique quotidien, beaucoup d'étudiants n'arrivent pas à produire des discours corrects en français, surtout à l'oral. Pour mieux mettre en relief ce problème, nous allons procéder à un essai de typologie de ces difficultés, bien sur, selon le stage que nous avons effectué au département de biologie.

Ces différents problèmes sont accentués par la difficulté ressentie par certains étudiants au niveau de la communication orale. Nombreux admettent qu'ils éprouvent un sentiment de timidité, de peur, d'appréhension, ce qui serait sans doute normal. Certains avouent qu'ils n'ont jamais eu à affronter la situation d'une prise de parole individuelle face à leur camarade tout au long de leur parcours scolaire. Néanmoins, on pourrait constater également la paresse intellectuelle de certains qui n'ont pas tout simplement envie de fournir le moindre effort, même de bouger de leur banc. Face à cette situation, une séance est souvent nécessaire pour débloquer les étudiants en leur obligeant en quelque sorte d'affronter le public et de surmonter leur appréhension.

La question 1 : se charge de préciser la langue apprise et parlée par les étudiants dans la maison, Nous voulons savoir si notre étudiant est entouré par des parents francophones ou arabophones, car, ce facteur est joué un rôle très important dans l'acquisition du français : c'est-à-dire un étudiant issu d'un milieu francophone peut acquérir facilement la langue française par rapport à un autre étudiant issu, d'un milieu arabophone.

La question 2 et 3 : vise à préciser les personnes avec qui les étudiants entreprennent la parole en français et les endroits dans lesquels ils le font.

La question n°4 et 9 : porte sur les motivations qui ont poussé les étudiants à suivre la formation de biologie en langue française. Par cette question, nous voulons entre autre savoir l'impact du choix, qu'il soit personnel ou imposé.

Les questions 5 : permettent de connaître l'image accordée par l'étudiant à la langue française, s'il est positive ou négative et cette association est due à quoi ?

La question 6 : à travers cette question nous visent à identifier quelle est la compétence la plus nécessaire dans l'apprentissage du français la langue qui véhicule le savoir scientifique parmi les quatre compétences cités dans la question.

La question 7 : s'intéresse aux obstacles et aux difficultés qui freinent l'apprentissage du français dans la filière scientifique.

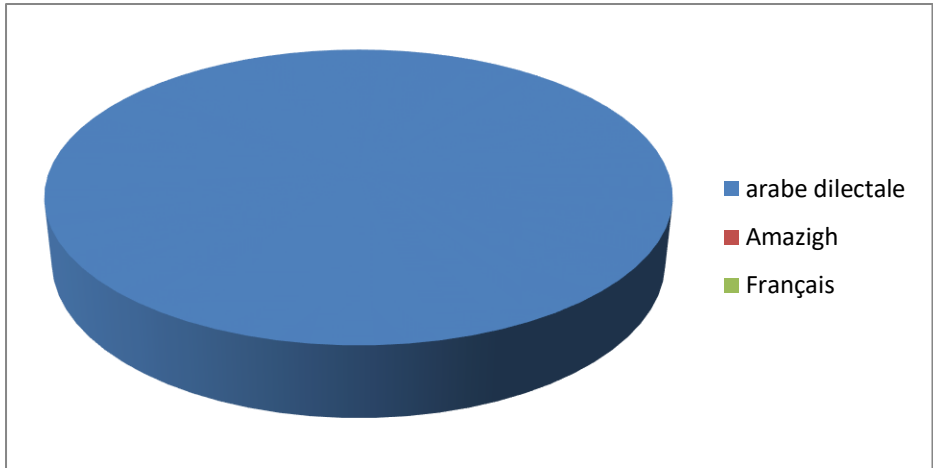
La question 8 : permettent de connaître l'avis des étudiants qui concerne l'enseignement des sciences en langue française, s'il représente un facteur de réussite ou d'échec.

L'analyse de questionnaire

La question 1

1- Quel est la première langue apprise au foyer familial ?

100% des étudiants interrogés ont répondu par arabe dialectale, car c'était la langue maternelle, la langue de la société, c'est-à-dire la langue officielle et nationale, et c'est le seul instrument de communication quand les utilisent quotidiennement au foyer familial.



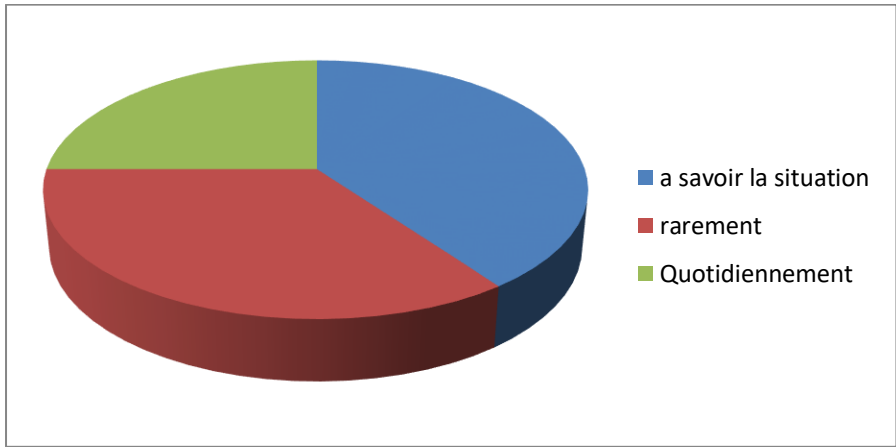
La question 2

2- Quelle est votre proximité avec le français ?

(40%), des étudiants ont répondu par la réponse suivante : « à savoir la situation », car ces dernier, et selon notre contacte avec eux, l’occasion de parler le français ne se présente que rarement parce que, leur situation ne le permet pas, à savoir le temps et les moyens.

(35%), ces étudiants qui représente ce pourcentage le contacte avec le français ne représente pas pour eux une grande importance, sans nous donner plus d’information.

(25%), ce chiffre qui représente à notre égard une grande importance, du fait que ces étudiants trouvent un énorme plaisir au moment de confrontation avec le français, et veulent aussi apprendre un savoir par le bais de la langue.



Question 3 :

3- Où et avec qui parlez-vous le français ?

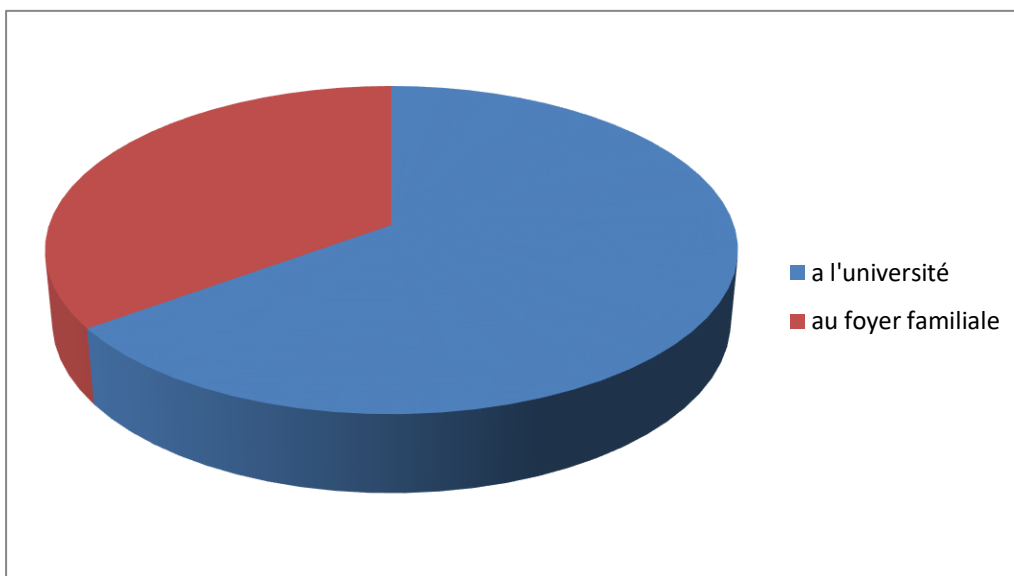
Concernant cette question, un taux de (65%) disent qu'ils parlent le français généralement, à université avec leurs enseignants et leurs camarades, simplement, et selon leurs déclaration ce lieux qui est l'université, est un endroit qui nous met en quelque sortes dans l'obligation de parler en cette langue.

Par contre, le pourcentage restent (35%), ne pratiquent pas cette langue que chez eux, sous le prétexte qu'ils ont peur de prendre la parole publiquement.

« Je ne parle pas bien le français parce que j'ai la peur et le trac »

« Le trac, la timidité et surtout quand on est en plein public je trouve des difficultés pour parler. »

Ceci représente un frein important à l'expression orale, altère la qualité de transmission du message et peut engendrer : la timidité excessive, l'incertitude et le sentiment de culpabilité.



Question

4 :

4- Quelles sont vos

autres motivations à parler le français ?

Certains étudiants (52,5%) veulent maîtriser cette langue parce qu'ils sont conscients du statut de cette langue en Algérie, surtout pour la compréhension des cours, de discours scientifique de l'enseignant et la terminologie.

« J'ai étudié le français parce que c'est la deuxième langue utilisée après l'arabe et elle devient très importante dans notre société. »

« C'est la langue des études et la langue véhiculaire de savoir scientifique »

« Pour comprendre le discours scientifique et la terminologie »

« Nous sommes dans un entourage où les gens utilisent beaucoup le français c'est pour cela il me faut maîtriser cette langue »

«Le français c'est la deuxième langue en Algérie donc il faut l'étudier ».

Certains d'autres (32,5%), sont motivés à parler le français, sauf pour communiquer, s'améliorer et parler couramment le français dans n'importe quelle situation de communication.

« Pour améliorer notre compréhension et pouvoir parler couramment »

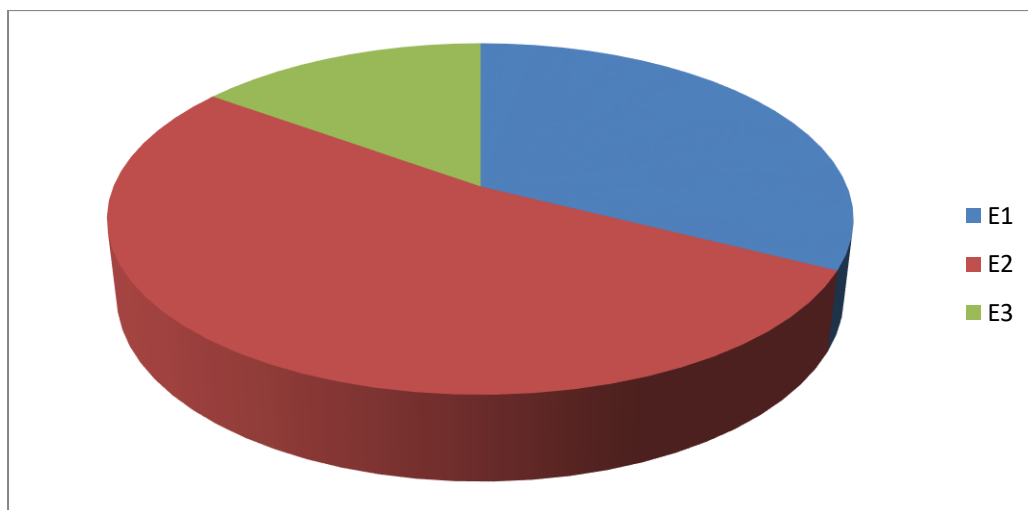
« La communication »

Pour le reste (15%) croient que l'apprentissage de la langue française est pour la technologie, et même pour avoir plus de prestige en acquérant cette langue :

« J'aime cette langue puisque c'est la langue de l'avenir et de la technologie de communication »

« Pour moi le français c'est une langue de luxe et de prestige. »

« Je parle le français parce que c'est une langue de prestige et la langue de la civilisation.»

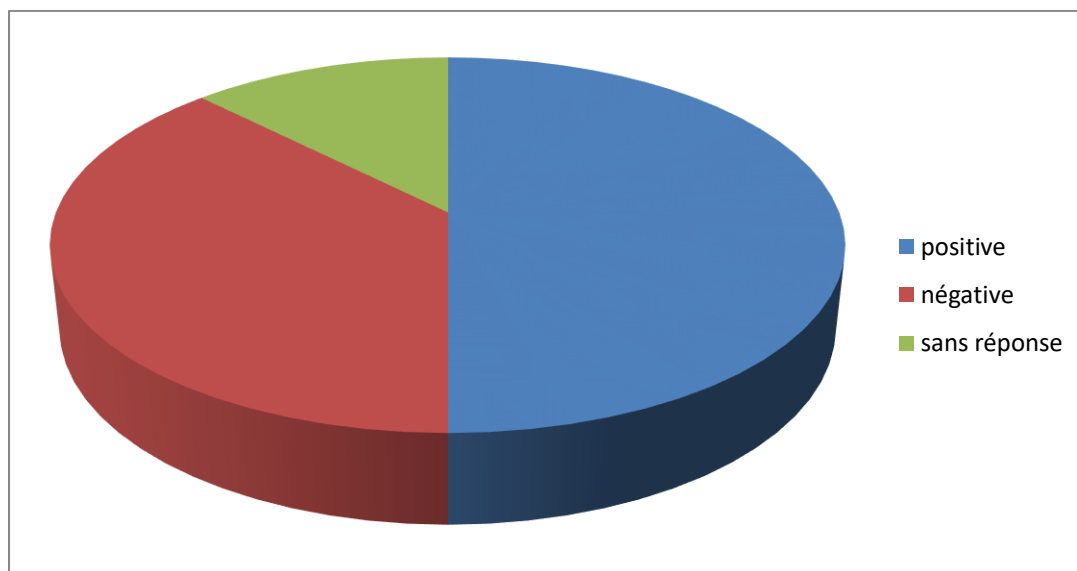


Question 5

5- Vous associez à la langue française une image positive ou négative ?

50% ,des étudiants ont associe une image positive à la langue français parce qu'elle est très utile et nécessaire dans les études surtout pour les filières scientifiques, pour eux, c'est une langue mondiale et la plus utilisé après l'arabe dans notre société, en plus, ils ont motivés pour terminer la formation en cette langue, ce qui pourrait a mon avis

faciliter l'acquisition et conduire à la réussite, par contre 15%, ont associée une image négative parce qu'elle constitue un handicap devant leurs études, le reste (12,5%) n'ont pas répondu.



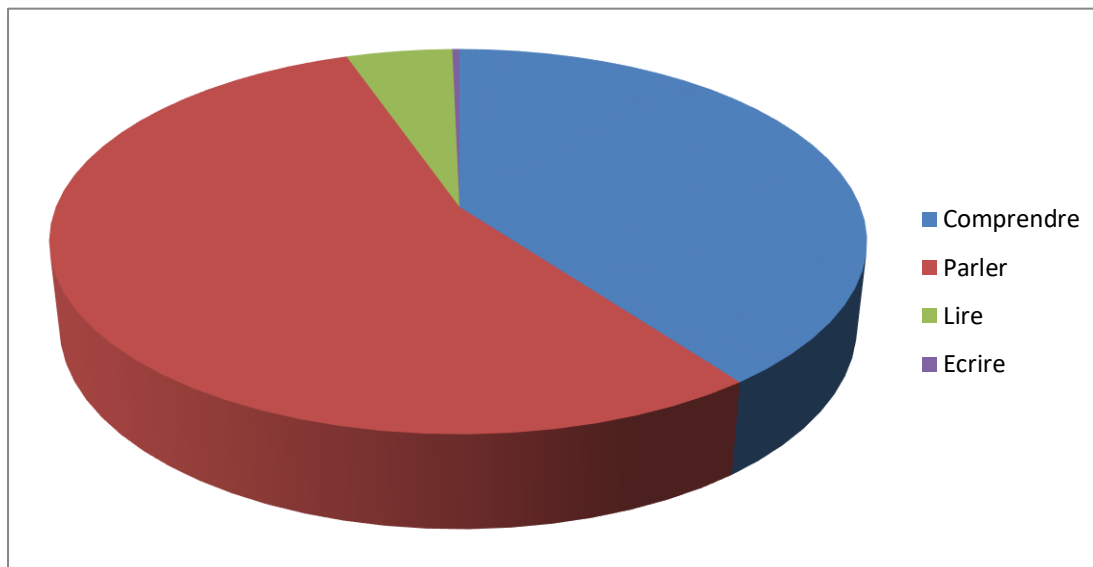
La sixième question :

6- Qu'est ce qui est le plus nécessaire dans l'apprentissage du français comme langue véhiculaire du savoir scientifique ?

(55%) des apprenants ont répondu par : parler, car la compétence langagière de la production orale est très importante et nécessaire dans le processus de l'apprentissage de français comme langue de savoir scientifique.

(40%) des étudiants pour : comprendre, car, la compréhension de l'oral occupe une position primordial. Celui ci est considéré aujourd'hui comme un objectif d'apprentissage à part entière.

Pour la minorité (5%), lire, est l'activité la plus efficace pour apprendre une langue, parce que la lecture est un moyen très efficace pour s'instruire.



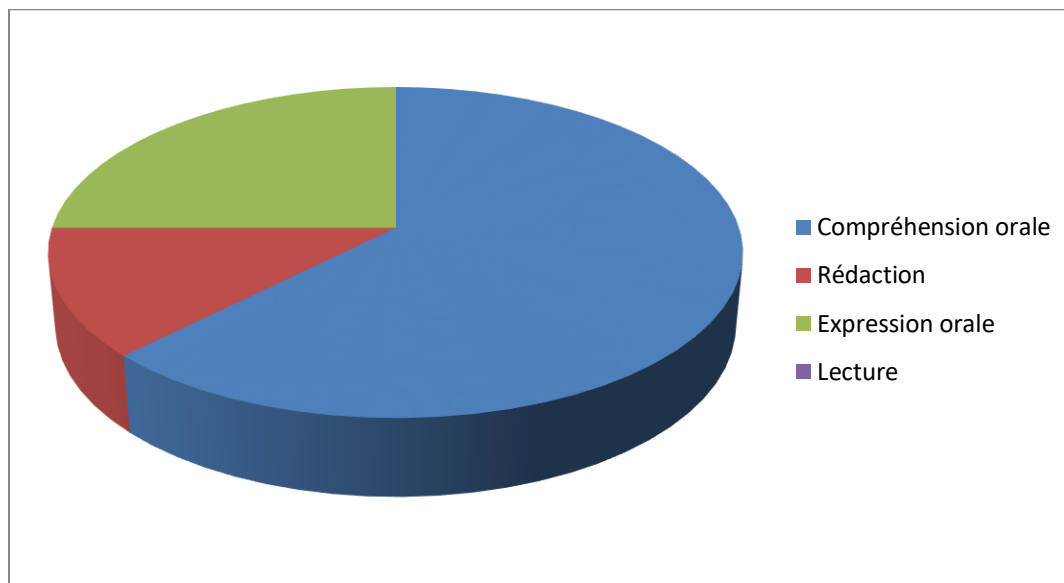
La septième question

7- Quelles sont vos difficultés en français ?

Nous constatons, que la plupart des apprenants (62,5%) trouve des difficultés au niveau de la compréhension orale, Cela nous montre que les apprenants ont des difficultés de compréhension pendant l'explication de cours, et n'arrivent pas à comprendre le discours de l'enseignant, sachent que, le succès de l'apprentissage d'une langue étrangère s'explique par la bonne maîtrise de la compréhension orale.

(12,5%) des étudiants prouvent aussi des difficultés au moment de la rédaction, cela, est dû au manque de bagages linguistiques.

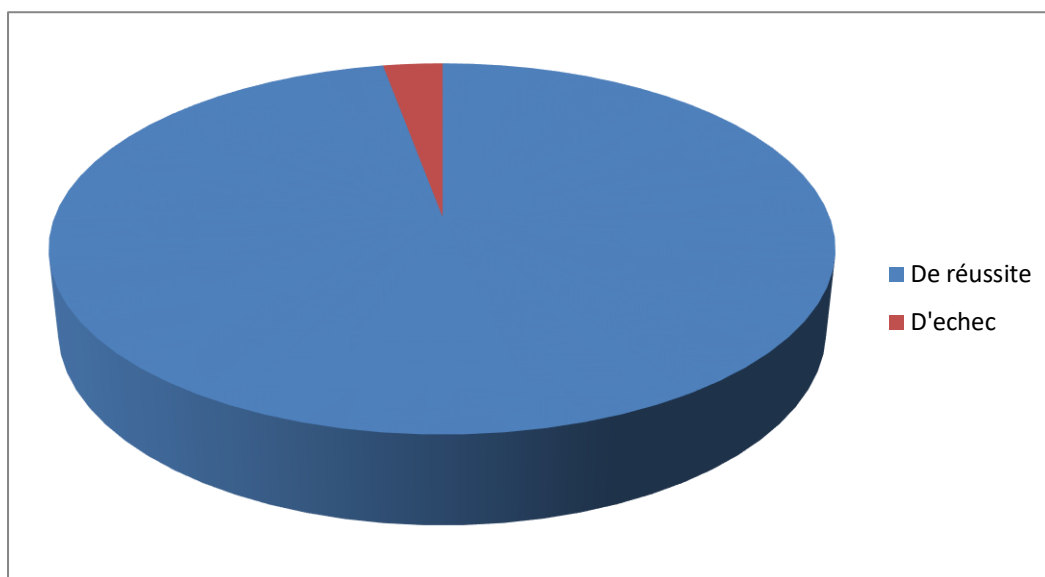
(25%) déclarent leurs difficultés à l'expression orale, ils comprennent mais, ils ne peuvent pas intervenir, selon eux, la cause principale est la peur, la timidité, ce qu'on appelle l'insécurité linguistique, qui est un problème majeur qui bloque les étudiants au moment d'expression orale.



La question 8

8- Selon vous, l'enseignement de français est un facteur de réussite ou d'échec :

30%, des interrogés considèrent la langue française comme facteur de réussite, car, la première des choses, c'est la langue véhiculaire de savoir, c'est-à-dire, la langue utilisée dans leur spécialité, ajoutant que, la majorité des termes scientifiques sont en français même la documentation, pour (70%) des étudiants le français est un facteur d'échec, parce qu'elle représente chez eux, un obstacle qui freine leur apprentissage et c'est la cause principale des redoublements.



La neuvième question :

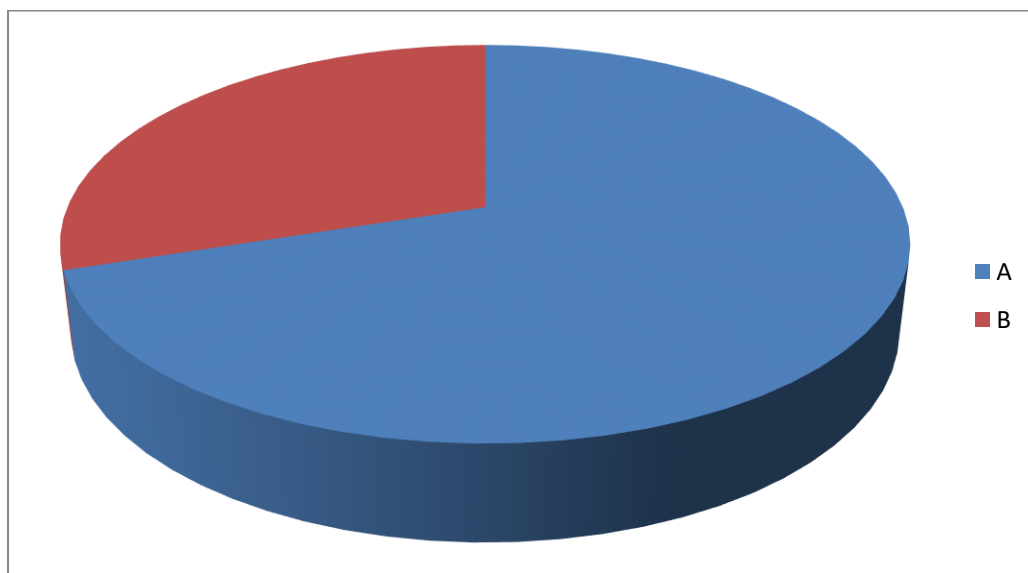
9- Les motivations qui poussent à suivre la formation en français :

La majorité des étudiants de notre corpus (70%), sont motivés pour cette formation ce qui pourrait à notre avis faciliter l'acquisition de la langue française et conduire à la réussite universitaire et aussi pour l'obtention de diplôme. En plus de cette motivation de départ active, ils ne cessent de montrer leur besoin accru d'apprendre à communiquer dans cette langue. Ceci est affirmé par les réponses données :

« J'aime bien la langue française et veux parler la langue et la maîtriser couramment. »

« J'ai choisi de faire cette formation par amour, pour approfondir mes connaissances et parler couramment la langue française. »

Mais pour les restes (30%), ils ont un seul raison pour suivre cette formation d'après les réponses : « rien que les études »
« Notre filière nous oblige de suivre cette formation »
« Seulement pour avoir des bonnes notes ».



Conclusion partielle

Les étudiants nouvellement inscrit se trouvent confronté à de sérieux problèmes, ceux de ne pas comprendre les enseignements des sciences, par manque de niveau suffisant en français et par la complexité du discours oral, ce qui a fait que, la majorité des étudiants ne sache résumer ou rapporter les informations essentielles expliquées par l'enseignant lors du cours magistrale.

A travers les résultats, nous disons que les étudiants de la première année biologie, n'arrivent pas entièrement à suivre les cours en français. Ces problèmes en langue qui revient le plus souvent sont liés à la compréhension fait ressentir lors de l'observation de cours magistrale, où beaucoup des étudiants ne comprennent pas le discours scientifique oral de l'enseignant. La compréhension reste un besoin de première nécessité chez les étudiants.

Ajoutant, la majorité des étudiants ne sont pas si réservés envers la langue française, car, ils le considèrent comme responsable d'une mal compréhension des cours.

Les étudiants éprouvent des problèmes en français, cela signifie que le savoir qu'on lui a inculqué antérieurement a été lacunaire et ne lui permettrait pas de faire face aux études universitaires. Beaucoup d'enseignants dans le cadre de ce module Français à l'université se posent la question sur la valeur du baccalauréat et sur l'examen d'entrée à l'université.

Certains posent l'hypothèse que, les cours en classe de Terminal semblent avoir pour objectif principal, de préparer l'apprenant à bien passer l'examen de baccalauréat et à bien le réussir, au lieu d'aider l'apprenant à faire le bilan de sa scolarité secondaire et de le préparer pour affronter une nouvelle étape de déstructuration/restructuration de ses acquis avec les nouveaux éléments que constitue l'enseignement supérieur.

Conclusion générale :

L'objectif d'apprentissage d'une langue quelque soit son statut : maternelle ou étrangère c'est apprendre à parler et à écrire. Pour qu'il ait une production orale ou écrite, l'enfant doit d'abord apprendre à écouter et à comprendre.

Le français sur objectif universitaire, signifie une langue d'intégration pour mieux réussir les études supérieures, puisqu'il ne s'agit pas de la langue maternelle de l'étudiant, le français lui donner la possibilité d'améliorer, et permettre de faciliter la compréhension.

L'enseignement/apprentissage du français langue étrangère passe nécessairement par l'oral. Néanmoins, ce dernier est essentiellement utilisé comme outil, au service des autres enseignements. Il est alors temps d'accorder à l'oral la place qui lui revient dans l'enseignement /apprentissage du français à l'université et cela en organisant un enseignement aménageant des moments nombreux et réguliers pendant lesquels, les étudiants auront l'occasion de s'exprimer et de s'écouter.

Les réflexions sur le mécanisme de compréhension orale, nous ont conduits à celle sur une formation visant à préparer les étudiants aux cours magistraux en français.

L'enseignement de la langue étrangère est une tâche difficile, la plupart des enseignants sont confrontés à plusieurs difficultés surtout avec l'enseignement de l'oral et la motivation des étudiants en classe pour les faire parler et dépasser les difficultés de compréhension de discours oral.

Selon notre recherche, et tout ce que nous avons retenu après l'analyse de notre questionnaire, l'objectif principale d'apprendre le français langue étrangère est de savoir communiquer.

Nous avons essayé à travers ce travail de décrire les types de difficultés rencontrées, par les étudiants de 1^{ère} année LMD, lors d'un cours de biologie, et de savoir les causes principales de ces difficultés.

Les résultats obtenus, nous ont permis de confirmer nos hypothèses que les difficultés rencontrés par les étudiants président dans l'enseignement de science biologique à l'université de Saïda au niveau de la compréhension de discours oral.

Avec l'enquête que nous avons menée à l'université, nous avons réellement constaté que les apprenants ont des problèmes au niveau de l'oral, ces derniers sont dus à la complexité des termes, au manque de motivation, à l'insuffisance de connaissances et à l'insécurité linguistique, ce qui démontre leurs difficultés à parler la langue française. Ajoutant que, les étudiants ont du mal à bien comprendre le discours oral, à formuler correctement des phrases en parlant. Nous avons fait l'étude de terrain afin de savoir pourquoi les étudiants ont des difficultés en langue française. Les apprenants parlent très peu cette langue surtout pendant les cours aussi, la pratique de l'oral n'est pas tellement abordée par les enseignants c'est-à-dire ils ne s'intéressent pas à travailler la compétence orale des apprenants afin de savoir, de connaître la capacité d'expression de ces apprenants.

L'enseignant doit intervenir pour remédier aux difficultés de l'oral, d'aider les étudiants à prendre la parole et résoudre les problèmes de l'insécurité linguistique et pour proposer même des activités dans le but d'inciter leurs étudiants à parler et à s'exprimer oralement. En d'autre terme, il diversifie les activités et dégage la plus appropriée pour ses étudiants.

- C'est à partir de l'écoute que l'étudiant parviendra à la maîtrise de la communication orale.
- Créer des situations de communication avec des vrai enjeux entre les étudiants, car ces derniers ne peuvent s'investir dans la communication qu'ils ne voient le sens de l'intérêt.

En fin, nous espérons que, ce modeste travail ouvrira la voie à d'autres recherches dans le domaine de l'oral, parti incontournable dans l'apprentissage du français langue étrangère et que cette recherche, nous a permet au moins de toucher à quelques éléments de la réalité vécue dans l'enseignement /apprentissage de l'oral dans les filières scientifiques.

Bibliographie :

- CUQ Jean pierre, GRUCA Isabelle, *Cours de didactique du français langue étrangère et seconde*, 2003.
- Ducrot, Sylla, Jean Michel, *l'enseignement de la compréhension orale : objectifs, supports et démarches*
- LOUIS Porcher, *le français langue étrangère*, hachette, éducation, CNDP, ressources formation, 1995.
- TAGLIANTE, Christine, *La classe de langue*, Paris, CLE International, 2006.

Article :

- Article en ligne, <http://www.eduFle.net/le discours -l'oral>.
- Cadre Européen Commun de Référence pour les langues : *apprendre, enseigner, évaluer*. Conseil de l'Europe, 2001, disponible sur : http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_FR.pdf

Dictionnaire :

- CUQ Jean Pierre (sous la direction de), « *dictionnaire de didactique du français langue étrangère et seconde* », paris, CLE international, P 875
- Dictionnaire Hachette encyclopédique, Hachette, paris, 1995, p.1346.
- Le petit Larousse illustré, Larousse, paris, 1995, p.720.
- Le petit Robert de la langue française, dictionnaire le robert, paris, p.1792.
- Le robert Dictionnaire D'aujourd'hui, Alain ray Canada, 1991, P.700.

Sitographie :

- <http://www.biologie.com.htm>
- <http://www.eduFle.net/le discours -l'oral>
- http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_FR.pdf
- <http://www.eduFle.net/l'enseignement-de-la compréhension orale>

Annexe

République Algérienne Démocratique et Populaire
Ministère de l'Enseignement Supérieur et de la Recherche
Scientifique

Université Dr. Moulay Tahar de Saida

Faculté des Lettres, des Langues et des Arts

Département de français

Questionnaire destiné aux étudiants de biologie.

Dans le cadre de la recherche que nous effectuerons, nous nous interrogerons sur l'enseignement des cours en biologie et les difficultés rencontrées par les étudiants dans l'apprentissage de cette filière scientifique.

Age :.....

Filière :..... Semestre :..... sexe : f /M

1-Quelle est la première langue apprise au foyer familial ?

Arabe dialectal amazigh français

2-Quelle est votre proximité avec le français ?

.....
.....

3-Où et avec qui parlez-vous le français ?

.....
.....

4-Quelles sont vos autres motivations à parler le français ?

.....
.....

5-Vous associez à la langue française une image :

Positive négative

Pourquoi ?.....
.....

6-A votre niveau d'étude, qu'est ce qui est le plus nécessaire dans l'apprentissage du français comme langue véhiculaire du savoir scientifique ?

Comprendre parler lire

7-Quelles sont vos difficultés en français ?

Lecture compréhension rédaction expression

8-Selon vous, l'enseignement des sciences en français est un facteur :

De réussite d'échec sans réponse

9-Quelles sont les motivations qui vous ont incitée à suivre cette formation ?

.....
.....

Table des matières

Remerciements.....	
Dédicace.....	
Sommaire.....	
Introduction.....	05
Chapitre I : l'oral en situation Fou	
1-Définition du discours oral.....	08
2- La compréhension orale	09
3-L'expression orale.....	10
4-La production orale.....	10
5- Le statut de l'oral	11
5-1 L'oral et CECR.....	11
5-2 la place accordée à l'oral dans les méthodologies d'enseignement.....	12
5-3 La méthodologie traditionnelle d'enseignement des langues étrangères.....	12
5-4 La méthodologie directe.....	13
5-5 La méthodologie audio-orale.....	13
5-6 La méthodologie structuro-globale audiovisuelle.....	14
5-7 L'approche communicative.....	14
5-7-A l'oral dans l'approche communicative.....	15
5-7-B La place accordée à l'oral dans les différentes méthodes et approches....	15
6- les spécificités de l'oral.....	16
6-1 Les traits de l'oralité.....	17
6-2 Le jeu social.....	17
6-3 Le corps.....	17
7-L'oral et la didactique du français en Algérie.....	18
8- Le statut du français en Algérie.....	18
9- le français sur objectif universitaire.....	19
9-1L'objectif prioritaire du FOU.....	19
9-2 Les techniques d'enseignement en FOS.....	20

9-3 étapes de la mise en œuvre d'un projet de FOU.....	20
10-L'enseignement du français à l'université Algérienne.....	21
11-Les objectifs visés par une didactique de l'oral à l'université.....	22
12-Intérêt des cours de Français et leur Pratique à l'Université.....	22
13-Le discours scientifique.....	22
13-1 Le discours scientifique pédagogique.....	23
13-2 La compréhension d'un discours scientifique pédagogique oral.....	23
14- Aperçu et définition de La biologie (une discipline).....	24
14-1- L'enseignement de la biologie.....	24
A- La pratique pédagogique.....	24
B- Quel français pour les étudiants de la biologie.....	25
C- l'enseignement de l'oral au milieu universitaire (la biologie).....	25

Chapitre II : le corpus

1-introduction.....	27
2- Le questionnaire.....	27
3- Description de public.....	28
4-La pré-enquête.....	28
5-Les causes des difficultés rencontrées chez les apprenants de biologie.....	29
6-L'analyse de questionnaire.....	30
7-la conclusion partielle.....	39
Conclusion générale.....	40
Bibliographie.....	42
Annexe.....	43
Table des matières.....	44